우상호

유혹의 기술

Skill of lure

FIRST RELEASED AT
HTTP://GAMEOFSCANALATION.WORDPRESS.COM

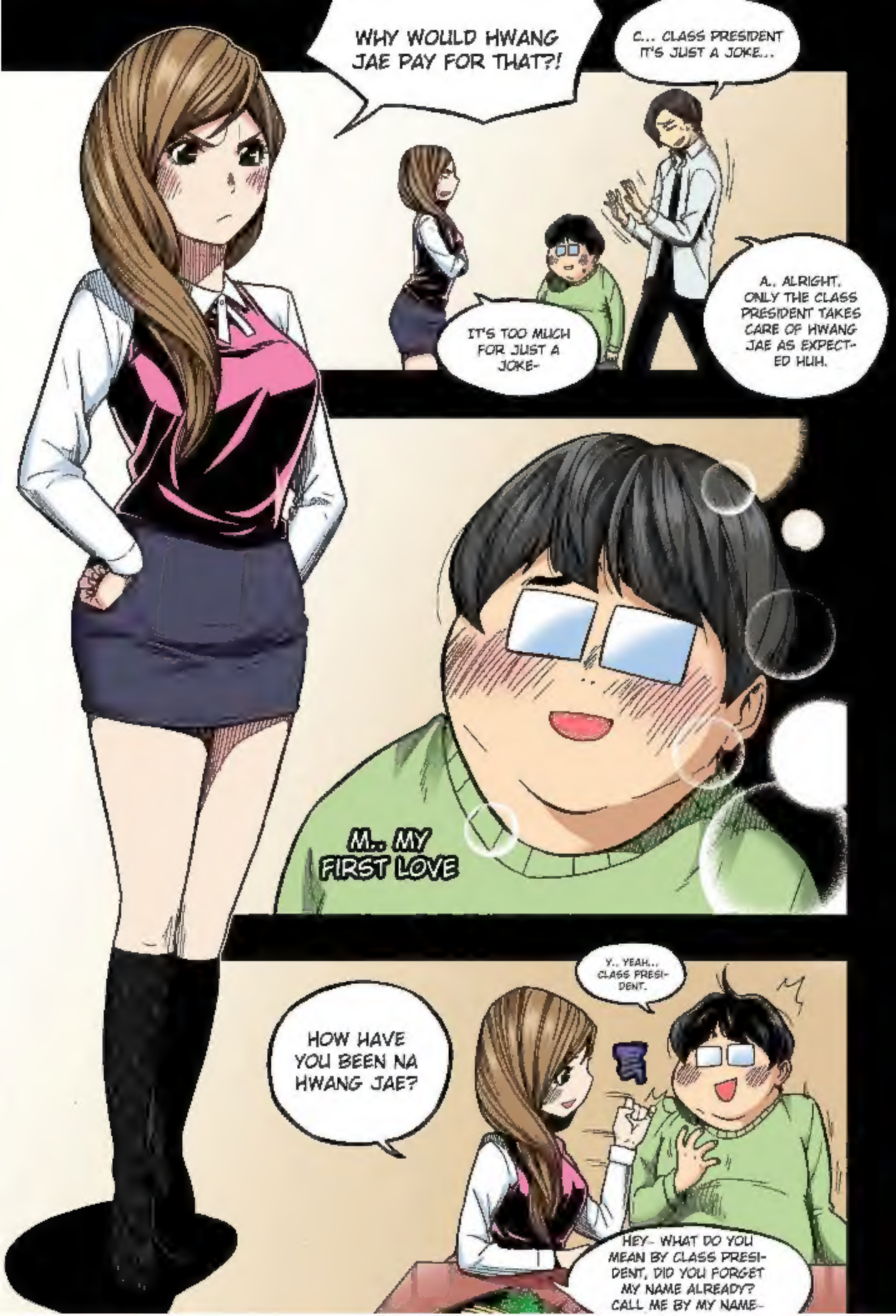
FAN TRANSLATION BY THE
NIGHT'S WATCH FROM
GAME OF SCANLATION.

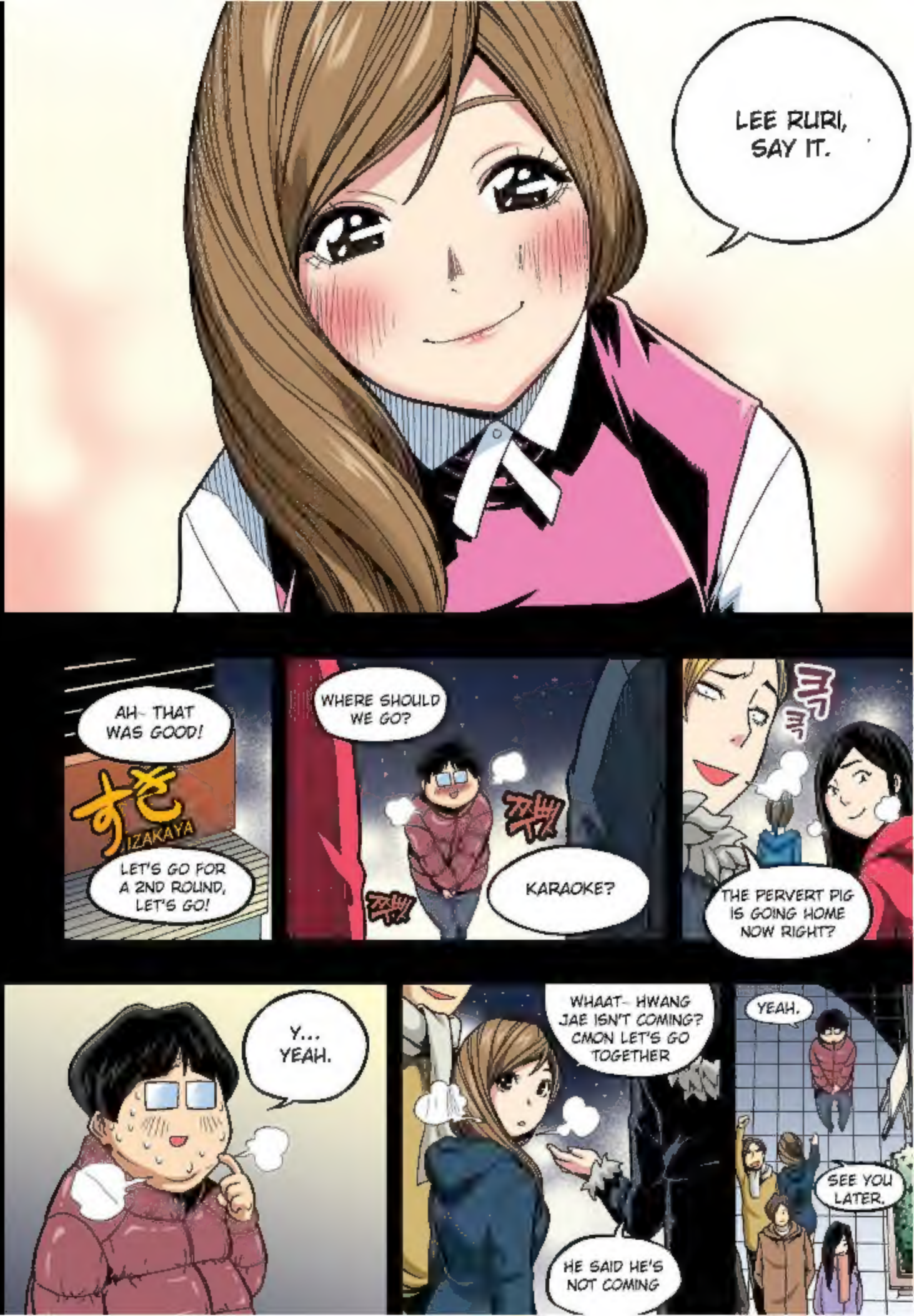
READ THIS IN HQ AT OUR BLOG.

Copyright © 우상호 / (주)학산문화사

TO OUR BRIGHT FUTURE!
짠
ONCE MORE KANPA!!
WE'RE ALREADY COLLEGE STUDENTS HUH.
TIME SURE FLIES BY FAST.
WHY DID THAT PERVERT PIG COME ALONG?
HEY HEY~ HE WAS IN THE SAME CLASS AS US, IT WAS OUR DUTY TO CALL HIM.
ANYWAYS HE'S LOADED. HE'S FROM A RICH FAMILY~
MAKE HIM PAY THE FEAST.
킥킥
퍼
흥흥

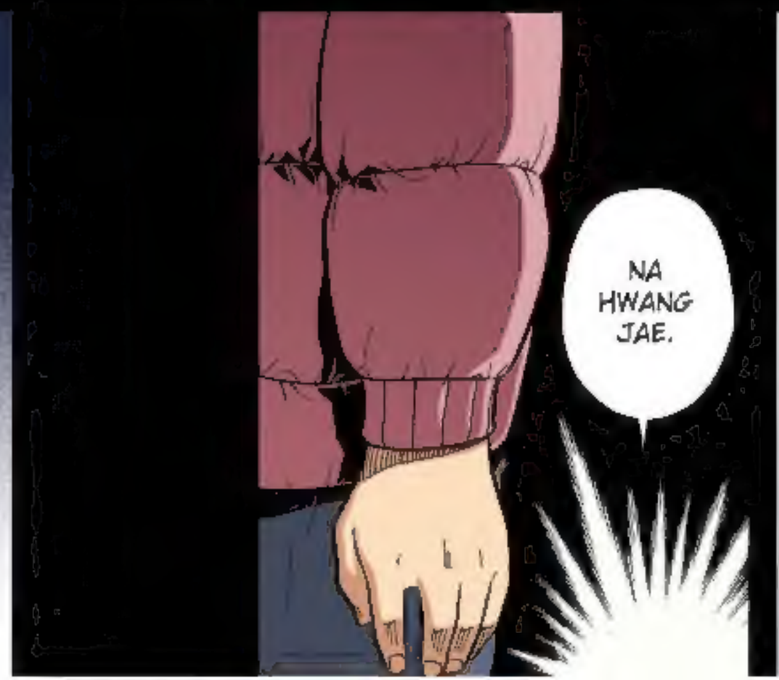
OH MY- OUR PERVERT PIG NIM, IT'S BEEN AWHILE HASN'T IT?
WE'RE GOING TO THE CONVENIENCE STORE, SO GIVE US SOME MONEY-
ALRIGHT.
AH! INSTEAD OF THAT HOW ABOUT YOU PAY FOR THIS FEAST HUH?
HEY EVERYONE! THE PERVERT PIG SAID THAT HE'D PAY FOR EVERYTHING!
PERVERT PIG IS AWESOME!
OHH- AWESOME!
와—
와—
ALRIGHT.
WAIT!


WHY WOULD HWANG JAE PAY FOR THAT?!
C... CLASS PRESIDENT IT'S JUST A JOKE...
IT'S TOO MUCH FOR JUST A JOKE-
A.. ALRIGHT. ONLY THE CLASS PRESIDENT TAKES CARE OF HWANG JAE AS EXPECTED HUH.
M.. MY FIRST LOVE
HOW HAVE YOU BEEN NA HWANG JAE?
Y.. YEAH... CLASS PRESIDENT.
HEY- WHAT DO YOU MEAN BY CLASS PRESIDENT, DID YOU FORGET MY NAME ALREADY? CALL ME BY MY NAME-


LEE RURI, SAY IT.
AH~ THAT WAS GOOD!
すそ
IZAKAYA
LET'S GO FOR A 2ND ROUND, LET'S GO!
WHERE SHOULD WE GO?
꾀벅
꾀벅
KARAOKE?
ㅋㅋㅋ
THE PERVERT PIG IS GOING HOME NOW RIGHT?
Y... YEAH.
WHAAT~ HWANG JAE ISN'T COMING? CMON LET'S GO TOGETHER
HE SAID HE'S NOT COMING
YEAH.
SEE YOU LATER.

居酒屋
やきとり
EVENT
SUSHI
EVENT

SHALL I RETURN HOME....?
하...
하...


NA HWANG JAE.

훅

HWANG JAE, YOU STILL HAVEN'T WENT TO COLLEGE YET RIGHT?
YEAH.
WHAT ARE YOU DOING? ARE YOU JUST STAYING AT HOME? IN THIS GOOD WEATHER?
YEAH.
REALLY! YEAH YEAH THAT'S ALL YOU SAY!
Y.. YEAH.
THE WEATHER IS NICE.
두근
두근
두근
힐끔
ISN'T IT?
휙
YEAH.
I WENT TO A ART COLLEGE YOU KNOW! I'M MAJORING IN DESIGN!!
M.. MY HEART IS GOING TO EXPLODE.

I'M GOING TO BECOME A REALLY FAMOUS DESIGNER!
TO GO TO NEW YORK!! THAT'S MY DREAM!
I'M LOOKING FOR A PART TIME JOB AS A TUTOR TOO! I'M GOING TO BECOME A RESPECTABLE COL-LEGE STUDENT~
I... I WANT TO STAY NEXT TO HER.
두근 두근
I.. IF SHE WAS MY GIRLFRIEND...
DO YOU THINK I CAN GO TOO.
HUH?
COLL...EGE...
OF COURSE!! YOU CAN HWANG JAE!!
MEN WHO DOESN'T TRY ARENT T ATTRAC-TIVE YOU KNOW!
.....
두근
두근
두근
SAY YOU WANT TO BE TUTORED BY HER. HURRY.... HURRY....
DO YOU WANT ME TO TUTOR YOU?

!!
WHAT THE. YOU DON'T WANT IT?
I WAS THIRD PLACE IN THE ENTIRE SCHOOL YOU KNOW
I WILL.
I'M HAPPY...
REALLY HAPPY
50
I.. I LOVE YOU RURI.... I LOVE YOU.

IT'S TUTOR TIME WITH RURI AGAIN TODAY
IT'S ONCE A WEEK BUT I'M REALLY HAPPY
지이!
YEAH I THINK THAT IF I CONFESS TO HER, SHE'LL GO OUT WITH ME, I'LL PROBABLY SUCCEED.
CONFESS? IS HE GOING TO CONFESS HIS LOVE HOW ROMANTIC I WANT TO. I WANT TO CONFESS MY LOVE AT LEAST ONCE TOO
I.O.I IS ALREADY OVER-FLOWING
IT MEANS SHE'S ALREADY INTO MY FRAME
IT MEANS WE'RE LIKELY TO GO OUT-
I.O.I ? FRAME ? WHAT'S THAT?
TO GO OUT
I WONDER WHAT IT'S LIKE TO GO OUT? AND AND HOW DO YOU CONFESS YOUR LOVE TO SOMEONE? I I WANT TO KNOW

I WONDER.. IF I'LL BE ABLE TO GO OUT WITH SOMEONE TOO?
TO GO OUT WITH A GIRL PER DAY, I'VE BEEN SUCCESSFUL FOR 999 DAYS SO FAR.
TODAY IS THE LONG AWAITED 1000TH
AH THERE'S A PERSON NEXT TO ME BUT HE'S WEARING EAR PHONES. AND ANYWAYS WHO CARES IF HE LISTENS KUKU
!
I'M NOT A BAD PERSON- AND IT'S NOT THEIR FAULT FOR FALLING FOR ME EITHER.
IT'S JUST A IRRESISTABLE GUY DON'T YOU KNOW.
지이익

NA HWANG JAE-
AH... HEY.
I LIKE YOU RURI.
LET'S START HERE TODAY
YUP
I LOVE YOU
PLEASE GO OUT WITH ME
부응—
WAIT A SECOND
AH OPPA!
AH ? REALLY? YOU'RE CLOSE TO HERE?
WAIT FOR JUST A SECOND!
HWANG JAE, A OPPA I KNOW IS GOING TO COME HERE IS IT ALRIGHT?
Y.. YEAH! BUT WHO S IT?
MMM .
A PERSON THAT'S GOING TO BECOME IMPORTANT TO ME?

IM.. IMPOR-
TANT...!
AH, OPPA
OVER HERE!
THA.. THAT
PERSON IS..?!
YAHO~ RURI-
OPPA SIT
OVER HERE
THANK YOU
TH THIS
PERSON IS
THE ONE FROM
THE ELEVATOR
IT FEELS LIKE I'VE SEEN
YOU SOMEWHERE BEFORE.
HAVE WE MET BEFORE?
N. NO WE
HAVEN'T
PLEASE
EXCUSE ME
YES, OPPA.

COULD IT BE THAT THE 1000TH PERSON IS... RURI?
HWANG JAE WHAT'S WITH YOUR FACE?
AH
I NEED TO TELL RURI THE TRUTH RIGHT NOW!
ARE YOU FEELING BAD?
I NEED TO PROTECT RURI.
RURI..
TH... THAT PERSON....
HURRY HURRY HWANG JAE
IS A CASA
THE WIND IS!
BLOWING QUITE HARD HERE ISN'T IT?
TF TB

IT FEELS LIKE IT'S GOING TO RAIN SOON HUH?
AH, HWANG JAE WHAT DID YOU SAY?
WHAT SHOULD I DO...? THAT PERSON... IS DEFINITELY NOT GOOD NEWS
KO
IT... IT'S NOTHING
YOU IDIOT YOU CAN'T SAY ANYTHING
PLEASE EXCUSE ME.
I REMEMBER.
THAT TIME... AT THE ELEVATOR...
RIGHT?

I'LL... I'LL TELL RURI.
I'LL STOP YOU.
I THINK YOU LISTENED TO WHAT I SAID EARLIER .. BUT I'M JUST THE PERSON YOU EXPECT.
YOU... DO YOU LOVE RURI?
!
N. NO. .. WE'RE WE'RE JUST FRIENDS...
LIAR.
AH, WELL- IF YOU DON'T LOVE HER IT DOESN'T MATTER RIGHT?
JUST THINK ABOUT IT WHO DO YOU THINK IT'S FOR IF YOU DO BLOCK ME-
IS IT FOR YOUR FRIEND? IT'S PROBABLY BETTER OFF WHAT SHE DOESN'T KNOW THE TRUTH RIGHT?
JUST... SIT STILL AND BE QUIET.

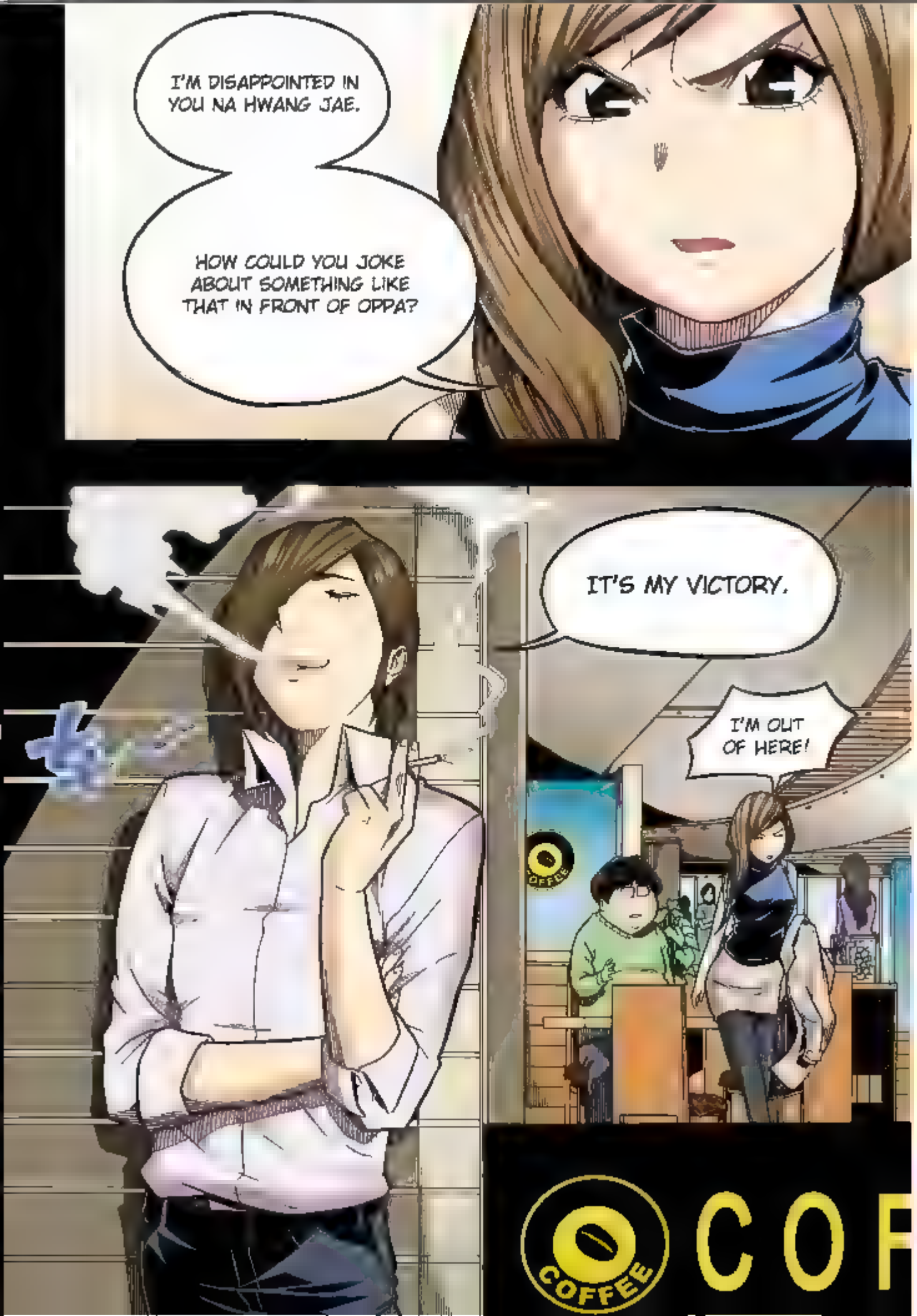
I'LL STILL STOP YOU!!
....
ALRIGHT. LET'S JUST SAY YOU STOPPED ME. ARE YOU GOING TO GO OUT WITH HER INSTEAD?

PROPOSING YOUR LOVE TO SOMEONE IS NOT SO THAT YOU CAN OBTAIN THEIR LOVE. IT'S SO THAT YOU CAN CONFIRM IT.
I'M JUST TRYING TO CONFIRM IF SHE LOVES ME OR NOT. IT'S NOT LIKE I'M DOING ANY-THING BAD RIGHT?
IF YOU DON'T WANT TO DO IT BEFORE ME-
JUST SAY SHE SHOULD GO OUT WITH YOU INSTEAD-

SORRY, YOU WAITED LONG RIGHT?
ODDA, WHAT'S WRONG?
HMM
MR HWANG JAE HERE SAID THAT HE LIKES YOU.
H...
HUH? WHAT?!

I'M GOING TO GO OUT FOR A SECOND. THE BOTH OF YOU TALK FOR A BIT
덜
덜
덜
덜
W.. WHAT IS HE TALKING ABOUT? WHAT DOES HE MEAN THAT YOU LIKE ME?
WHAT DID OPPA JUST SAY?
I
I CAN'T THINK OF ANYTHING
WHERE... WHERE AM I ..

IT'S... IT'S JUST A JOKE.
WHA. WHAT? YOU JOKED ABOUT SOMETHING LIKE THAT? IN FRONT OF OPPA?
A.F.C (Average Frustrated Chump)
AN OUTCAST, FOOLISH, AND UGLY.
HE HAS NO ABILITY TO PROGRESS MORE THAN AS A FRIEND, AND HE CAN'T SAY ANYTHING IN FRONT OF A LADY THE ONLY WAY THAT HE'D EVER MEET A LADY IS THROUGH A SOCIAL MEETING.
FUCKING LOSER.


I'M DISAPPOINTED IN YOU NA HWANG JAE.
HOW COULD YOU JOKE ABOUT SOMETHING LIKE THAT IN FRONT OF OPPA?
IT'S MY VICTORY.
I'M OUT OF HERE!
COFFEE
COFFEE
C O F

쿠궁
SORRY OPPA
ㅠㅠ
ㅎㅎㅎ

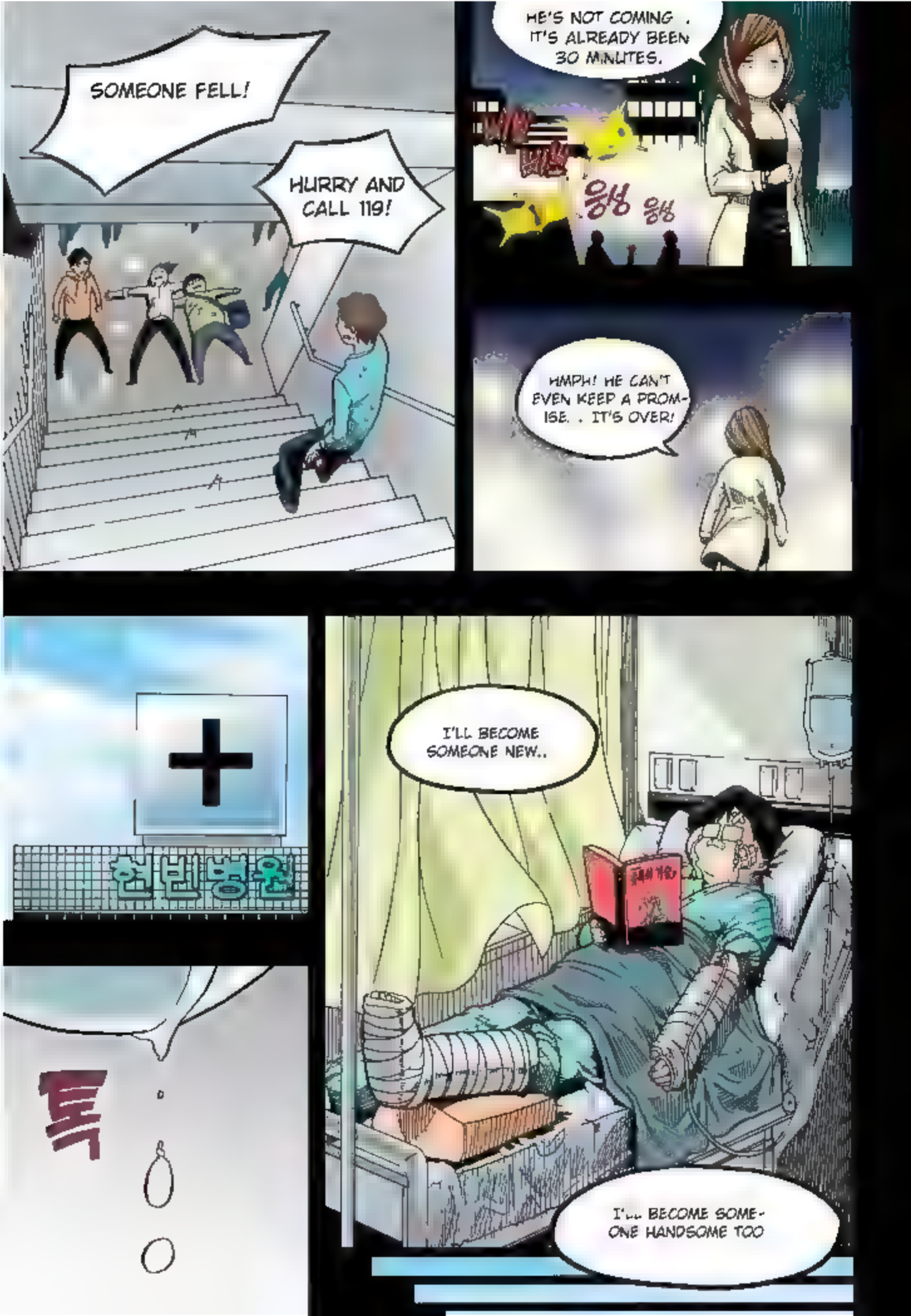
터벅
터벅
터벅
SKILL OF LURE
YOU CAN ALSO LEAD A ROMANTIC LIFE!
HIT PRODUCT!!

I... I CAN ALSO LEAD A ROMANTIC LIFE?
씨익
IF YOU WANT TO SEE THE 1000TH GIRLFRIEND I GET, COME AT 9 OCLOCK IN FRONT OF HONG-DAE AT EXIT 8-
과연
지하철
홍대입구
⑧ 출입구
철퍽
철퍽

SH.. SHE'S OVER THERE!
I'M STILL NOT LATE..
YO- YOU'RE HERE?
HMM?
미녀사냥
유혹의 기술
PUAHAHAHAHAHAHA!
WHAT THE, A PICK UP ARTIST BOOK? OHO~ SO YOU WANT TO READ A BOOK AND STUDY ON HOW TO BECOME A PICK UP ARTIST?!

TSK TSK
DO YOU KNOW SOMETHING CALLED A NATURAL? IT DOESN'T MATTER IF YOU READ JUST COUPLE OF SKILLS.
DO YOU THINK YOU CAN WIN HER BACK FROM ME JUST BECAUSE YOU READ A BOOK? I'LL LET HER GO AFTER MY RECORD
I DON'T CARE ABOUT THAT.
I'M GOING TO BECOME HAPPY!
WAAA!
OH. SO YOU WANT TO FIGHT ME?!
HEY, I'M GOOD AT FIGHTING YA KNOW!
HUH?!
THE FACT THAT I LOVE THAT WOMAN...
IS MY HAPPINESS!!

WHA..T THE FUCK ARE YOU DOING...!
MY RECORD!!
텅
와당탕


SOMEONE FELL!
HURRY AND CALL 119!
HE'S NOT COMING . IT'S ALREADY BEEN 30 MINUTES.
응성 응성
HMPH! HE CAN'T EVEN KEEP A PROMISE. . IT'S OVER!
현빈병원
I'LL BECOME SOMEONE NEW..
I'LL BECOME SOMEONE HANDSOME TOO
툭

1 YEAR LATER
YO IT'S BEEN A WHILE
SOMEONE STOP THAT BASTARD.
HOW HAVE YOU BEEN?
OPPA
I CAN'T WIN AGAINST HIM.
HE'S BEEN GOING AROUND DOING TRASHY THINGS LATELY YOU KNOW.
SORRY IT'S JUST MUCH MORE FUN OVER THERE
BUT WE'LL PLAY OVER THERE TODAY.
PLEASE EXCUSE US!
WHAAT?
WHO THE HELL IS IT!!!

YO~ IT'S BEEN A WHILE-

W... WHO IS THAT?
I'VE NEVER SEEN HIM BEFORE..
HAN BUM MAN JUST BECAME A SECOND MAN.
NOW' CALL ME AT 10 AT YOUR HOME
OPPA, YOU'RE LEAVING?
WE SHOULD PLAY MORE
NO' ALL OF YOU MUST RETURN TO YOUR HOME BY 10
ALRIGHT OPPA..
I'VE NEVER SEEN YOU BEFORE. WHO ARE YOU?
DON'T YOU REMEMBER ME? IT'S NA HWANG JAE
NA HWANG JAE NA HWANG JAE ~ AH
THAT... A.F.C?!!
BECAUSE OF YOU I HAD TO SPEND 3 MONTHS IN THE HOSPITAL AND ALL OF MY RECORDS WERE BROKEN!!

부웅
BE CAREFUL~
크윽
YOU BAS-TARD!!
HOW DARE YOU THROW A PUNCH~ THE LADY WILL BE IN DANGER.

FROM THAT MOMENT
DON'T COME TO THIS KIND OF PLACE.
GO HOME~
AND STUDY HARD.
HE MEDDLED WITH EVERY GIRL I CAME ACROSS...
AND I EVENTUALLY LOST MY PLACE TO STAND.
털썩
HEY... THAT'S IN THE PAST~
AH!! YOU KNOW EACH OTHER?
대충

NOW, I'LL STEAL THAT AWAY FROM YOU.

……?

WHAT DO YOU MEAN STEAL…?
흐끅
?

THAT WOMAN.
두
둥